同义词

смелый – храбрый

грусть – печаль

гасить – тушить

爱护 – 爱惜 – 保护

(*имеющий большой вес*)

重 zhòng; 沉重 chénzhòng

тяжёлый чемодан - 沉重的手提箱
тяжёлая ноша - 沉重的担子

(*трудный, требующий больших усилий*)

困难 kùnnan; 艰难 jiānnán;
繁重 fánzhòng; 吃力 chīlì

тяжёлый год - 困难的一年
тяжёлые дни - 艰难的日子
тяжёлая работа - 繁重的工作; 吃力的工作
тяжёлая жизнь - 困难的生活
тяжёлая обязанность - 繁重的责任

(*сильный, серьёзный*)

严重 yánzhòng; 严厉 yánlì

тяжёлое преступление - 严重的罪行
тяжёлая вина - 严重的过错
тяжёлое наказание - 严厉的惩罚
тяжёлое взыскание - 严厉的处分

(*тягостный, подавленный*)

沉痛 chéntòng; 痛苦的 tòngkǔ;
忧郁的 yōuyù, 阴郁的 yīnyù;
[令人]不愉快 [lìng rén] bùyúkuài

тяжёлое настроение - 沉痛的心情
тяжёлые мысли - 令人不愉快的念头

(*неприятный, вызывающий неприятные чувства*)

难堪 nánkān

тяжёлое зрелище - 难堪的场面
тяжёлое впечатление - 难堪的印象

(*о запахе*)

难闻 nánwén; 污浊 wūzhuó

тяжёлый воздух в комнате –
房间里的污浊空气

(*неуживчивый*)

难以相处 nán yǐ xiāngchǔ ;
难以共处 nányǐ gòng chǔ;
脾气坏 píqi huài;
不合群 bùhéqún

тяжёлый человек - 难以共处的人
тяжёлый характер - 难以共处的性格
тяжёлый нрав - 不合群的脾气

(*о машине и т. п.*)

重 zhòng
重型 zhòngxíng

тяжёлый танк - 重型坦克
тяжёлое машиностроение - 重型机器制造业

“讨饭”与“乞丐”，分别是口头语与书面语；

“爸爸”与“父亲”，分别是旧词与新词；

“薪水”与“工资”，分别是外来语与本民族词；

“盐”和“氯化钠”，分别是常用语和专业术语；

可以从词语搭配进行辨别。如“发挥”与“发扬

香 - 臭

гордиться (чувство)
рисоваться (поведение)
хвастаться (речь)

绝对同义词
等义词
完全同义词
无条件同义词

Этимологические дублеты

莲花 liánhuā;

荷花 héhuā;

лотос, цветы лотоса;

饭厅 càntīng

食堂 shítáng

столовая

自行车 zìxíngchē

脚踏车 jiǎotàche

велосипед

卧车 wòchē

寝车 qǐnchē

спальный вагон

照片 zhàopiàn

相片 xiāngpiàn

фотография

暖水瓶 nuǎnshuǐpíng

热水瓶 rèshuǐpíng

保温瓶 bǎowēnpíng

термос

曲别针 qūbiézhēn

回形针 huíxíngzhēn

скрепка

Синонимичные термины

兵舰 bīngjiàn

军舰 jūnjiàn

военный корабль

语法 yǔfǎ

文法 wénfǎ

грамматика

词汇 cíhuì

语汇 yǔhuì

лексика

元音 yuányīn

母音 mǔyīn

гласный звук

辅音 fǔyīn

子音 zǐyīn

согласный звук

Семантические и фонетические заимствования

玻璃纸 bōlizhǐ

赛璐玢 sàilùfēn

целлофан

维生素 wéishēngsù

维他命 wéitāmìng

витамин

传声筒 chuánshēngtǒng
送话器 sònghuàqì
麦克风 màikèfēng

микрофон

康拜因 kāngbàiyīn

联合收割机 liánhé shōugējī

комбайн;

课堂讨论 kètáng tǎolùn

习明纳尔 xímíngnà’ěr

семинар

青霉素 qīngméisù

盘尼西林 pánnísīlín

пенициллин

木乃伊 mùnǎiyī

干尸 gānshī

мумия

霍乱 huòluàn

虎列拉 hǔlièlā

холера

动画片 dònghuàpiàn

卡通 kǎtōng

мультипликационный фильм.